

The Red River Floodway Expansion Project

- A publication by the Manitoba Floodway Authority

More Protection. More Opportunities. - DECEMBER 2006

CEO's Message - Flood Protection Significantly Improving

Welcome to the fifth edition of the Manitoba Floodway Authority's (MFA) community newsletter. The MFA is pleased to report that the Red River Floodway Expansion Project is well on its way to protecting more Manitobans from Red River flooding. As the project moves forward, we will continue to keep you updated on this important public infrastructure project.

The Red River Floodway is an integral part of Winnipeg's flood protection system. Since it was completed in 1968, the floodway has operated over 20 times and prevented over \$10 billion in damage. At the same time, it has prevented widespread social and environmental destruction.

Since construction began just over a year ago, important progress has been made. The level of flood protection has increased from a one-in-90 year level to a one-in-140 year level. By next spring, construction is anticipated to result in a flood protection level of one-in-300, almost half-way to our final target and equivalent to the largest flood in Manitoba history. Once completed, the project will protect more than 450,000 Manitobans, over 140,000 homes and over 8,000 businesses.

This past summer, the federal and provincial governments showed their continued commitment to floodway expansion by jointly contributing \$84 million, making their total contributions to date \$324 million and allowing crucial channel excavation work to continue.

Over the next several months, MFA will be undertaking important channel excavation work to increase channel capacity and improve flood protection, while planning for construction into future years.

We look forward to working with Manitobans as the floodway project moves ahead. For more information on the project, please visit our website at www.floodwayauthority.mb.ca or call the MFA at 945-4900 (toll free 1-866-356-6355).

Yours sincerely,



Ernie Gilroy
Chief Executive Officer

Two recently constructed bridges will replace the existing Trans-Canada Highway east bridge and ensure that the Trans-Canada Highway is operational during a one-in-700 year flood.



In this Issue...

Funding Announcements

Federal and Provincial Governments Show Support

Revised Plan Keeps Floodway on Budget

Providing One-in-700 Year Flood Protection Still On Track.

Construction Update

First Year of Construction Shows Great Progress

Public Involvement Plan Moves Forward

Public Liaison Committee and Groundwater Peer Review Team to be Established

Aboriginal Set-Aside Initiative

Initiative to Help Meet Future Labour Challenge

Open Houses Focus on Groundwater Protection

24/7 Toll Free Telephone Line Highlighted

Access to Earth

First Depot Site Established Near St. Mary's Road Bridge

Safe Roads Initiative Launched

Reduce Speed in Construction Zones

Employment Opportunities

Heavy Equipment Operators Wanted

Public Safety During Construction

Public Advised to Avoid Active Construction Zones

Federal And Provincial Governments Invest \$84 Million To Move Forward With Floodway Expansion

In July, the Honourable Vic Toews, Minister of Justice and Attorney General of Canada, on behalf of the Honourable Lawrence Cannon, Minister of Transport, Infrastructure and Communities, and Premier Gary Doer announced an additional \$84 million investment into the expansion of the Red River Floodway. The announcement was made beside the Trans-Canada Highway East Bridge, part of Canada's national transportation infrastructure, which is being replaced by two new bridges and raised to a one-in-700 year level of flood protection.

"The construction of the Manitoba Red River Floodway is important to the safety and security of Manitobans," said Minister Toews. "With the devastation of the 1997 flood still fresh in our minds, there is no denying the necessity of flood protection such as the Red River Floodway."

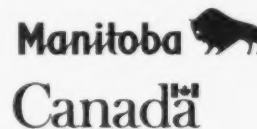
"Today's announcement will ensure that we are one step closer to reaching the one-in-300 year level of flood protection by next spring as we build to the

one-in-700 year flood protection level," said Premier Doer. "The additional funding will go towards tendering additional channel excavation work and will ensure the project remains on schedule as it moves forward. Again, this spring, the floodway prevented over \$2 billion in flood damages when it was operated to reduce flood water levels in Winnipeg."

Before the July announcement, the governments of Canada and Manitoba had already contributed \$240 million toward the project, bringing the total funding so far to \$324 million.



Announcing \$84 million in additional funding for the floodway expansion project, bringing the total investment to date to \$324 million.



Revised Plan to Ensure Floodway Project Remains on Budget

The MFA has recently unveiled a revised "Go Forward" plan for floodway expansion that provides a one-in-700 year flood protection while ensuring that the project remains on schedule and on budget. The plan also ensures that key national highway and railway routes remain open during a one-in-700 year flood.

"Our No.1 priority is providing a one-in-700 year level of flood protection for the residents in a timely manner," said Ernie Gilroy, CEO of the MFA. "By shifting focus from bridge construction to channel excavation, this plan will provide a one-in-700 year level of flood protection while also keeping the project on schedule and on budget."

The original project plan for floodway expansion was considered optimal and a "best case" plan that proposed enhancements to all of the components of the original floodway construction. However, as a result of recent cost pressures impacting construction projects across the country, MFA re-examined its plan to ensure that it remained within its original \$665 million budget.

While continuing to move forward with key components already undertaken such as the Trans-Canada Highway #1 East Bridge, the PTH 59 South Bridge and the CN Sprague Railway Bridge, the plan includes the replacement of the CN Redditt, CPR Emerson, and CPR Keewatin railway bridges - all of which have been determined to pose a significant hydraulic impact on the flow of floodwater within the channel. Engineering analysis has concluded that the hydraulic impact resulting from maintaining six existing highway and railway bridges - PTH 15, PTH 44, PTH 59 North, the St. Mary's Road (PR 200) and the Greater Winnipeg Water District (GWWD) and CEMR railway bridges - could be compensated for by additional channel excavation.

"By focusing our efforts on the bridges that have the greatest hydraulic impact, this plan increases the level of flood protection for Winnipeg residents to the one-in-700 year flood level while limiting the amount of traffic disruption during a major flood," said Gilroy. "We look forward to moving forward with this plan as we continue to improve flood protection."

To date, the floodway capacity has been increased from one-in-90 year to one-in-140 year and is scheduled to be increased to one-in-300 year by the spring of 2007.

Significant Progress Made in First Year of Expansion

After a full year of construction on the expansion project, significant progress has been made on a number of key components of the overall project including:

1. Excavation of the Floodway Embankment East of Grande Pointe –

This work has improved flood protection in the Grande Pointe area. To date, earthwork has been completed and revegetation is continuing at the site.

2. Excavation of Floodway Channel - Channel excavation is currently underway for 31 kilometres (19 miles) of the floodway channel between the Inlet structure and just south of the PTH 59 North Bridge

3. Construction of the PTH 59 South Bridge –

This work includes raising and lengthening the two existing bridges on the north and south lanes at the PTH 59 South Bridge to ensure they are above the one-in-700 year flood level. Work on the southbound structure of PTH 59 South Bridge was completed and the bridge was re-opened this fall. Work on the northbound structure will begin this fall and should be completed in the fall, 2007. In addition, channel excavation and reconstruction of Prairie Grove Road is underway. The road is being relocated higher along the bank, ensuring it remains above flood waters.

4. Construction of the Trans-Canada Highway Bridge –

This project involves replacing the existing bridge with two new structures that cross the floodway. This work also features major safety improvements, including the addition of acceleration (eastbound) and deceleration (westbound) lanes, both designed to increase traffic safety moving on and off the bridge. This bridge was recently opened to the public.

5. Construction of the Sprague Railway Bridge - This work involves making adjustments to the Canadian National Railway (CNR) Sprague Railway Bridge over the Red River Floodway. Train traffic was diverted to a detour structure this summer. This project is scheduled to be completed in the fall of 2007.

6. Relocation of the City of Winnipeg Aqueduct –

Earlier this summer, work began on the relocation of the City of Winnipeg Branch I and II Aqueducts. MFA is coordinating the relocation work with the City of Winnipeg, whose workers are making improvements to the city's water treatment plant next to the aqueduct.

7. Extension of the West Dike –

This work will improve safety and provide protection against wind and wave action during major flood events. The West Dike, which is approximately 45 kilometres (28 miles) in length and located southwest of Winnipeg, will be extended between 10 kilometres (6 miles) and 15 kilometres (9 miles) and raised in height in varying amounts to 1.5 metres (6 feet). To date, work on the first 10 kilometres (6 miles) of the West Dike has been awarded as part of the Aboriginal Set-Aside, an initiative designed to help meet future labour needs while generating economic opportunities for the Aboriginal community.



Cement pour for the bridge deck on the PTH 59 South Structure.



Installation of the temporary bridge piers at the Sprague Railway Bridge was temporarily suspended when the floodway was operated in the spring of 2006. During the spring, the floodway prevented over \$2 billion in flood damages in Winnipeg.



Work on the West Dike will improve protection against wave and wind action during major flood events.



The PTH 59 South bridge is being raised and lengthened to ensure the bridge spans are above a one-in-700 year flood level



Workers survey construction on the new Trans-Canada Highway bridge East



Installation of bridge piers on the new Trans-Canada Highway bridge East.

Framework Established for Key Advisory Groups

The MFA recently announced the framework of two key bodies – a Public Liaison Committee (PLC) and a Groundwater Peer Review Team (GRPT) to provide input and advice as the Red River Floodway Expansion Project progresses. Both bodies are part of the MFA's 10 Point Plan on Public Consultation announced last year. The PLC ensures Manitobans have input into the floodway expansion project during construction while the GRPT ensures that decisions about groundwater protection are based on sound expert advice.

The PLC provides a forum for the community, citizen representatives and the MFA to share information, opinions, and ideas on the expansion project. The 13 member committee will consist of representatives from the general public, local municipalities, the city of Selkirk and Winnipeg, Assembly of Manitoba Chiefs, the Manitoba Metis Federation and the MFA. The MFA is currently working with these organizations to finalize details of the committee composition.

The Groundwater Review Team allows an opportunity for arms-length and independent people with expertise to evaluate and advise MFA on groundwater protection. The team will have a health risk expert and four hydrogeology experts, knowledgeable in monitoring, modeling, design and mitigation planning.

"The membership of the Public Liaison Committee will ensure urban, rural, regional, bilingual and Aboriginal representation while the peer review team will ensure that the MFA has access to the expertise of independent third party technical experts on groundwater protection," said Ernie Gilroy, CEO of MFA.

Aboriginal Set-Aside Initiative Creates Opportunities

This summer, the MFA introduced the Aboriginal Set-Aside Initiative for construction on the first 10 kilometres (6 miles) of the West Dike component of the expansion project. The goal is to help address a future potential skilled labour shortage while generating jobs and economic opportunities for the Aboriginal community.

"The Aboriginal Set-Aside Initiative is a key component of addressing the looming labour shortage within the construction industry," said Ron Lemieux, Minister of Infrastructure and Transportation. "The set-aside is in a win-win situation for the Aboriginal community and the construction industry.

The companies awarded work on the project are:

- Camster Construction Ltd. from St. Laurent
- Skownan/Dyck Joint Venture Construction Company from Skownan First Nation
- H. Baudry Construction from Ste. Agathe
- L. Chabot Enterprises Ltd. from Winnipeg

To date, three contracts on the set-aside have been completed on time and on budget and the fourth contract for the supply and installation of rock rip rap has recently begun on schedule. MFA will be reviewing the progress made on the first section to determine whether other sections of the West Dike will be tendered as part of the set-aside initiative.



Work on part of the West Dike has been awarded as part of the Aboriginal Set-Aside.

MFA Hosts Groundwater Protection Meetings

In July and September, the MFA held two open house meetings to inform residents about the relocation of the City of Winnipeg Branch I and Branch II Aqueducts and MFA's Groundwater Action Response Plan.

As was required for the PTH 59 South Bridge and the Trans-Canada Highway Bridge, occasional pumping of the groundwater to control pressure during the aqueduct relocation project is required. The MFA does not anticipate any permanent impact on well water over the course of the project. However, as a precaution, a Groundwater Action Response Plan has been established. It includes a 24-hour, seven-day-per-week,

toll-free telephone line designed to respond, in a timely manner, to any well water problems due to floodway construction. Should you experience any problems with your water supply that may be the result of floodway construction, the number to call is:

1-877-456-1201

Groundwater protection and minimizing potential effects to the water table have been, and continue to be, top priorities for the MFA. For more information on the plan, please visit the MFA website at www.floodwayauthority.mb.ca.

Members of the public attend open house meetings on the relocation of the City of Winnipeg Aqueduct and MFA's Groundwater Action Response Plan.



Access to Earth Initiative Makes Earth Available to the Public

In response to public requests, the MFA has developed a process that allows the public to access excavated earth from the floodway project.

For the fall of 2006, members of the public, who had registered with the MFA, had the opportunity to access free earth from a depot site located on the east side of the St. Mary's Road Bridge. This site was open from September 22 to October 16. For smaller vehicles, (i.e. pick-up trucks and small trailers), the MFA had a free loader available to assist with loading on Thursdays, Fridays and Saturdays.

Nearly 2,000 loads and approximately 13,000 cubic metres of earth was hauled from the site this fall.

The public was reminded that the available earth was heavy earth and clay fill, not topsoil and that, although the earth was free, applicants were responsible for all transportation costs.

The MFA plans to reintroduce the initiative in upcoming years as floodway work progresses.



Access to earth depot located beside the St. Mary's Road Bridge.

Safe Roads Aims to Prevent Road Construction Injuries

In May, the Manitoba Floodway Authority was pleased to participate in the launch of Safe Roads, a public awareness campaign on traffic safety at road construction zones. Safe Roads delivered the message that "Work Shouldn't Hurt" to motorists across the province, and urged them to use caution when driving through construction zones.



The SAFE Roads Team is a joint safety effort between seven partners:

- City of Winnipeg
- Manitoba Transportation and Government Services
- Manitoba Heavy Construction Association
- Manitoba Floodway Authority
- Manitoba Hydro
- Manitoba Public Insurance
- Workers Compensation Board of Manitoba

Heavy Equipment Operators Wanted

To help fill future jobs, the provincial government's Job Referral Service (JRS), which is designed to match qualified workers with floodway contractors who are looking for additional workers, is registering heavy equipment operators, especially those with scraper, dozer, grader and backhoe experience. Those who have appropriate experience and skills will be considered for future jobs.

If you have already registered with the JRS, please note that your registration has to be renewed every six months to ensure that your application remains active. To register, or to update your application, please call 945-0575 in Winnipeg or 1-866-332-5077.

For more information, please contact an employment service advisor at your local Employment and Training Service Centre or visit the online Floodway Job Referral Service at www.gov.mb.ca/jobreferral

Public Safety Along Floodway - Avoid Floodway Construction Zones

Again this fall, the MFA is reminding the public that over the next four years, work on the Red River Floodway Expansion Project will create an active construction site along the length of the floodway channel. This means workers and heavy equipment will be on site at all times and new construction hazards will arise and change throughout the year.

Please remember, workers operating heavy equipment are concentrating on the work they are doing and do not expect to have the children or adults – either on foot, bicycle, or snowmobile or ATV - in the vicinity of where they are working.

Thank you for your cooperation in keeping the construction site safe for the public and for floodway workers.

Manitoba Floodway Authority

200-155 Carlton Street Winnipeg MB R3C 3H8


Tel.: 204-945-4900 Fax: 204-948-2462

Toll-free: 1-866-356-6355

Email: floodway@gov.mb.ca

www.floodwayauthority.mb.ca

Canada

Manitoba 

Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge

- Une publication de la Commission du canal de dérivation

Plus de protection. Plus d'occasions. - DÉCEMBRE 2006

Message du directeur général Amélioration considérable de la protection contre les inondations

Bienvenue au cinquième numéro du bulletin de nouvelles de la Commission du canal de dérivation (CCD). La CCD est heureuse de rapporter que le Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge va bon train et est en voie de protéger encore plus de Manitobains et Manitobaines contre les inondations de la rivière Rouge. Nous continuerons de vous tenir au courant des progrès de cet important projet d'infrastructure publique.

Le canal de dérivation de la rivière Rouge fait partie du système de protection contre les inondations de la ville de Winnipeg. Depuis son achèvement en 1968, le canal de dérivation a fonctionné plus de 20 fois et a évité plus de 10 milliards de dollars de dommages. Il a ainsi empêché des destructions massives pour la société et l'environnement.

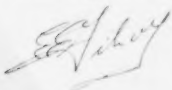
Depuis le début des travaux de construction il y a juste un an, la progression a été spectaculaire. Le degré de protection contre les inondations est passé d'une récurrence de 90 ans à une récurrence de 140 ans. On prévoit que d'ici le printemps prochain, l'état des travaux créera une protection contre les inondations à récurrence de 300 ans, soit presque la moitié de notre objectif final et niveau de la plus importante inondation de l'histoire du Manitoba. Une fois réalisé, le projet protégera au-delà de 450 000 Manitobains et Manitobaines, plus de 140 000 maisons et plus de 8 000 entreprises.

L'été dernier, les gouvernements fédéral et provincial ont démontré la fermeté de leur engagement envers le projet d'agrandissement du canal de dérivation en y consacrant conjointement 84 millions de dollars, portant ainsi leurs contributions à 324 millions de dollars jusqu'à maintenant, ce qui a permis de poursuivre ces travaux essentiels d'excavation.

Au cours des prochains mois, la CCD entreprendra d'importants travaux d'excavation au chenal afin d'en augmenter la capacité et d'améliorer la protection contre les inondations, tout en poursuivant la planification des travaux des années à venir.

Nous sommes prêts à poursuivre notre collaboration avec les Manitobains et Manitobaines pour la suite du projet. Pour en savoir plus long au sujet du projet, veuillez visiter notre site Web au www.floodwayauthority.mb.ca ou appeler la CCD au 945-4900 (ou sans frais au 1-866-356-6355).

Veuillez agréer mes salutations distinguées.



Ernie Gilroy
Directeur général

Deux ponts récemment
construits remplaceront le pont
de la route Transcanadienne
Est et permettront à celle-ci
de demeurer au-dessus du niveau
des flots d'une inondation
à récurrence de 700 ans.



Dans ce numéro...

Financement du projet
Les gouvernements fédéral et provincial démontrent leur appui

Le plan révisé du canal de dérivation respecte le budget

La protection contre les inondations à récurrence de 700 ans toujours maintenue

Le point sur les travaux
Des progrès importants durant la première année de l'agrandissement

Le plan de participation du public va de l'avant
Mise sur pied d'un comité de liaison avec le public et d'une équipe de contrôle des eaux souterraines par les pairs

Initiative d'impartition pour les entreprises autochtones
Pour contribuer à relever les nouveaux défis en matière d'emploi

Des portes ouvertes pour la protection des eaux souterraines
La ligne téléphonique sans frais fonctionne 24 h sur 24, 7 jours sur 7

Accès aux matériaux de déblais
Premier dépôt de matériaux de déblais créé près du Pont du chemin St. Mary's

Lancement de l'initiative Safe Roads (routes sécuritaires)
Rouler moins vite dans les zones de travaux

Possibilités d'emploi
On recherche des conducteurs/conductrices de machinerie lourde

Sécurité publique le long du canal de dérivation
Éviter les zones de travaux

Les gouvernements fédéral et provincial investissent 84 millions de dollars dans le projet d'agrandissement du canal de dérivation

En juillet, l'honorable Vic Toews, ministre de la Justice et procureur général du Canada, au nom de l'honorable Lawrence Cannon, ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, et le premier ministre, M. Gary Doer, ont annoncé un investissement additionnel de 84 millions de dollars dans le projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge. L'annonce a été faite à proximité du pont de la route Transcanadienne Est, qui est un élément des infrastructures nationales de transport du Canada et qui est en voie d'être remplacé par deux nouveaux ponts qui permettront à la route Transcanadienne de demeurer au-dessus du niveau des flots d'une inondation à récurrence de 700 ans.

« La construction du canal de dérivation de la rivière Rouge est vitale à la protection et à la sécurité des Manitobains et Manitobaines, a déclaré le ministre Toews. La dévastation de l'inondation de 1997 étant encore très vive dans notre esprit, on ne peut nier la nécessité de se doter de mesures de protection comme le canal de dérivation. »

« L'annonce d'aujourd'hui nous permettra de franchir une étape et d'atteindre dès le printemps prochain le niveau de protection contre les inondations à récurrence de 300 ans et de nous rapprocher du but ultime d'une protection contre les inondations à récurrence de 700 ans, a affirmé M. Gary Doer.

Les fonds supplémentaires seront affectés aux appels d'offres pour les travaux d'excavation additionnels du chenal et permettront de respecter les échéanciers. Une fois encore, ce printemps, le canal de dérivation a évité plus de 2 milliards de dollars de dommages en inondations quand il a été utilisé pour réduire le niveau des eaux de crue à Winnipeg. »

Avant l'annonce de juillet, les gouvernements du Canada et du Manitoba avaient déjà versé 240 millions de dollars. L'argent investi dans le projet atteint désormais 324 millions de dollars.



Un nouvel investissement de 84 millions de dollars a été annoncé en faveur du projet d'agrandissement du canal de dérivation. L'argent investi dans le projet atteint désormais 324 millions de dollars.

Manitoba
Canada

Le plan révisé du canal de dérivation respecte le budget

La CCD a récemment dévoilé une révision de son plan « Aller de l'avant » visant à offrir une protection contre les inondations à récurrence de 700 ans en respectant les échéanciers et le budget prévus. Le plan révisé permettra aussi de veiller à ce que les routes et les chemins fers nationaux importants demeurent ouverts en cas d'une inondation à récurrence de 700 ans.

« Notre priorité numéro un est d'assurer rapidement aux résidents une protection contre les inondations à récurrence de 700 ans, a expliqué M. Ernie Gilroy, DG de la CCD. En réorientant le centre de l'attention de la construction de ponts à l'excavation du chenal, ce plan permettra d'assurer une protection contre les inondations à récurrence de 700 ans, tout en respectant les échéanciers et le budget du projet prévus. »

Le plan original de l'agrandissement du canal de dérivation, un plan considéré comme optimal si tout se passait comme prévu, prévoyait apporter des améliorations touchant tous les aspects de la construction du canal de dérivation. Toutefois, comme la tension de coûts récente a un effet sur les projets de construction à l'échelle du pays, la CCD a révisé son plan pour veiller à ce que les coûts ne dépassent pas le budget initial de 665 millions de dollars.

En plus de la poursuite des travaux essentiels tels que ceux apportés au pont de la route Transcanadienne Est, au pont de la RPGC n° 59 Sud et au pont ferroviaire CN Sprague, le plan prévoit notamment le remplacement des ponts ferroviaires CN Redditt, CPR Emerson et CPR Keewatin. Il a été déterminé que tous ces ponts ont un impact hydraulique important sur le débit des eaux de crue dans le chenal. Des analyses d'ingénierie ont conclu que l'impact hydraulique résultant du maintien des six ponts routiers et ferroviaires existants (ponts des RPGC n° 15, RPGC n° 44, RPGC n° 59 Nord et du chemin St Mary's [RP 200], et ponts ferroviaires du district de distribution d'eau de la conurbation de Winnipeg et du CEMR) peut être compensé par d'autres travaux d'excavation du chenal.

« En mettant l'accent sur les ponts qui ont le plus grand impact hydraulique, ce plan offre une protection accrue pour les résidents de Winnipeg en les protégeant contre des inondations à récurrence de 700 ans, tout en minimisant les problèmes de circulation en cas d'inondation importante, a souligné M. Gilroy. Nous comptons aller de l'avant avec ce plan et ainsi continuer d'améliorer la protection contre les inondations. »

Jusqu'à maintenant, le degré de protection contre les inondations du canal de dérivation est passé d'une récurrence de 90 ans à une récurrence de 140 ans. Il devrait atteindre une récurrence de 300 ans d'ici le printemps de 2007.



Le pont de la RPGC n° 59 Sud est relevé et prolongé pour s'assurer que les travées du pont restent au-dessus du niveau des flots d'une inondation à récurrence de 700 ans.



Des travailleurs surveillent les travaux de construction du nouveau pont de la route Transcanadienne Est.



Installation des poutres du nouveau pont de la route Transcanadienne Est

Des progrès importants durant la première année de l'agrandissement

Après une année complète de travaux au projet d'agrandissement, des progrès importants ont été réalisés sur un certain nombre d'éléments clés du projet global, dont voici la liste :

1. Excavation de la digue est du canal à Grande-Pointe –

Ces travaux ont permis d'améliorer la protection contre les inondations dans la région de Grande-Pointe. Le terrassement est terminé et la remise en végétation du site est en cours.

2. Travaux d'excavation pour le chenal du canal de dérivation –

Les travaux d'excavation en cours s'étendent de la structure d'entrée du canal de dérivation jusqu'au sud du pont de la RPGC n° 59 Nord, ce qui fait 31 kilomètres (19 milles).

3. Construction du pont de la RPGC n° 59 Sud –

Ces travaux comprennent le relèvement et le prolongement des deux ponts existants sur les voies nord et sud du pont de la RPGC n° 59 Sud de façon à s'assurer qu'ils demeurent au-dessus du niveau des flots d'une inondation à récurrence de 700 ans. Les travaux de construction sur le nouvel ouvrage (en direction sud) du pont de la RPGC n° 59 Sud sont maintenant terminés et le pont a été réouvert au public cet automne. Les travaux en direction nord à la structure commenceront cet automne. Ils devraient être terminés à l'automne de 2007. En outre, les travaux d'excavation du chenal et de reconstruction du chemin Prairie Grove sont en cours. Le chemin sera placé plus haut sur la berge de façon à demeurer au-dessus du niveau des flots.

4. Construction du pont de la route Transcanadienne –

Il s'agit en fait du remplacement du pont existant par deux nouvelles structures enjambant le canal de dérivation. Ces travaux prévoient des améliorations importantes à la sécurité, dont l'ajout de voies d'accélération (vers l'est) et de décélération (vers l'ouest) conçues pour améliorer la sécurité des véhicules empruntant et quittant le pont. Ce pont a été ouvert au public récemment.

5. Construction du Pont ferroviaire de Sprague –

Ces travaux prévoient l'exécution d'ajustements au pont ferroviaire de Sprague (CNR) qui traverse le canal de dérivation de la rivière Rouge. La circulation ferroviaire a été détournée vers une structure d'évitement cet été. Le projet devrait être terminé à l'automne de 2007.

6. Déplacement de l'aqueduc de la Ville de Winnipeg –

Les travaux de déplacement des tronçons I et II de l'aqueduc de la Ville de Winnipeg ont débuté durant l'été. La CCD coordonne les travaux de déplacement avec la Ville de Winnipeg, dont les ouvriers effectuent des améliorations à l'usine municipale de traitement des eaux, à proximité de l'aqueduc.

7. Expansion de la digue ouest –

Ces travaux amélioreront la sécurité et fourniront une protection contre le vent et les vagues en cas d'inondation majeure. La digue ouest, qui s'étend sur environ 45 kilomètres (28 milles) au sud-ouest de Winnipeg, sera prolongée de 10 à 15 kilomètres (6 à 9 milles) et relevée jusqu'à 1,5 mètre (6 pi). Jusqu'à maintenant, les travaux touchant les dix premiers kilomètres (6 milles) de la digue ouest ont été confiés dans le cadre de l'Initiative d'impartition pour les entreprises autochtones, dont le but est de répondre aux futurs besoins en main-d'œuvre tout en ouvrant des possibilités économiques à la communauté autochtone.



Coulée de ciment pour le tablier de la structure du pont de la RPGC n° 59 Sud



L'installation des piles temporaires du pont ferroviaire de Sprague a dû être temporairement suspendue en raison de l'ouverture du canal de dérivation au printemps de 2006. Au cours du printemps, le canal de dérivation a permis d'éviter plus de 2 milliards de dollars de dommages en inondations à Winnipeg.



Les travaux sur la digue ouest assureront une meilleure protection contre l'action des vagues et du vent en cas d'inondation majeure.

Cadre de travail pour les principaux groupes consultatifs

La CCD a annoncé récemment la mise en place du cadre de travail de deux organismes clés – le Comité de liaison avec le public et l'Équipe de contrôle des eaux souterraines par les pairs – qui devront fournir des avis et conseils durant la réalisation du projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge. Les deux organismes font partie du plan en dix points de consultation publique de la CCD, annoncé l'an dernier. Le Comité de liaison avec le public veille à ce que les Manitobains et Manitobaines donnent leur avis sur le projet d'agrandissement du canal de dérivation durant les travaux. L'Équipe de contrôle des eaux souterraines par les pairs s'assure que les décisions en matière de protection des eaux souterraines reposent sur les conseils d'experts.

Le Comité de liaison avec le public fournit à la collectivité, aux représentants des citoyens et à la CCD un forum où s'effectue l'échange de l'information et où s'expriment des opinions et des idées sur le projet d'agrandissement. Les 13 membres du comité comprennent des représentants du grand public, des municipalités, des villes de Selkirk et Winnipeg, de l'Assemblée des chefs du Manitoba, de la Fédération des Métis du Manitoba et de la CCD. La CCD et ces intervenants cherchent actuellement à régler les derniers détails relatifs à la composition du Comité.

L'Équipe de contrôle des eaux souterraines par les pairs est constituée de personnes indépendantes qui possèdent la compétence pour évaluer les situations et conseiller la CCD en matière de protection des eaux souterraines. L'équipe comprendra un expert en risques sanitaires et quatre experts en hydrogéologie, compétents en contrôle, modélisation, conception et planification de la gestion environnementale.

« Les membres du Comité de liaison avec le public seront représentatifs des intérêts urbains, ruraux, régionaux, bilingues et autochtones, tandis que l'Équipe de contrôle des eaux souterraines par les pairs verra à ce que la CCD ait accès à l'avis d'experts techniques indépendants en matière de protection des eaux souterraines », a déclaré M. Ernie Gilroy, DG de la CCD.

L'initiative d'impartition pour les entreprises autochtones ouvre des portes

Cet été, la CCD a mis sur pied l'Initiative d'impartition pour les entreprises autochtones pour les travaux de construction des premiers 10 km (6 miles) de la digue ouest dans le cadre du projet d'agrandissement. Cette initiative a pour but de contribuer à prévenir la pénurie de main-d'œuvre qualifiée en générant des emplois et des possibilités de développement économique pour la communauté autochtone.

« L'Initiative d'impartition pour les entreprises autochtones est un élément clé de la stratégie visant à répondre à la pénurie de main-d'œuvre qui se profile dans l'industrie de la construction, a déclaré M. Ron Lemieux, ministre de l'Infrastructure et des Transports. L'Initiative avantage à la fois la communauté autochtone et l'industrie de la construction. »

Les entreprises suivantes ont obtenu du travail dans le cadre du projet :

- Camster Construction Ltd., de Saint-Laurent
- Skownan/Dyck Joint Venture Construction Company, Première nation Skownan
- H. Baudry Construction, de Sainte-Agathe
- L. Chabot Entreprises Ltd., de Winnipeg

Jusqu'à maintenant, trois contrats découlant de l'Initiative ont été menés à bien selon les échéanciers et le budget prévus. Le quatrième contrat pour la fourniture et l'installation du pellié de roche vient de commencer à la date prévue. La CCD examinera les travaux effectués dans la première section afin de déterminer si d'autres sections de la digue ouest feront l'objet d'appels d'offres dans le cadre de l'Initiative d'impartition pour les entreprises autochtones.



Les travaux effectués sur la digue ouest sont entrepris dans le cadre de l'Initiative d'impartition pour les entreprises autochtones

La CCD tient des réunions sur la protection des eaux souterraines

En juillet et septembre, la CCD a tenu deux réunions portes ouvertes pour informer les résidents au sujet du déplacement des tronçons I et II de l'aqueduc de la Ville de Winnipeg et du Plan d'intervention pour la protection des eaux souterraines de la CCD.

Comme cela a été le cas pour le pont de la RPGC n° 59 Sud et le pont de la route Transcanadienne, il est parfois nécessaire d'effectuer le pompage des eaux souterraines pour contrôler la pression durant la réalisation du projet de déplacement de l'aqueduc. La CCD ne prévoit pas que l'exécution du projet aura des effets permanents sur l'eau des puits. Toutefois, par précaution, un Plan d'intervention pour la protection des eaux souterraines a été établi. Ce plan inclut la possibilité

de réagir sans délai à tout problème causé à l'eau des puits par les travaux du canal de dérivation au moyen d'un numéro de téléphone accessible sans frais 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Si vous éprouvez avec votre alimentation en eau des problèmes qui pourraient découler des travaux du canal de dérivation, veuillez appeler au :

1-877-456-1201

La protection des eaux souterraines et la réduction des effets potentiels sur la nappe phréatique ont constitué, constituent et constitueront des priorités absolues pour la CCD. Pour en savoir plus long au sujet du Plan, veuillez visiter le site Web de la CCD au www.floodwayauthority.mb.ca.

Des citoyens participent aux réunions portes ouvertes au sujet du déplacement de l'aqueduc de la Ville de Winnipeg et du Plan d'intervention pour la protection des eaux souterraines de la CCD.



Initiative Accès aux matériaux de déblais offert au public

Pour répondre à la demande du public, la CCD a mis sur pied un processus qui permet au public d'avoir accès aux matériaux de déblais provenant du chenal du canal de dérivation.

À l'automne 2006, des représentants du public, qui se sont inscrits auprès de la CCD, ont eu la possibilité d'avoir accès gratuitement à des matériaux de déblais dans un dépôt situé du côté est du Pont du chemin St. Mary's. Le site était ouvert du 22 septembre au 16 octobre. Dans le cas des véhicules plus petits (camions pick-up et petites remorques), la CCD a mis gratuitement une chargeuse à la disposition des demandeurs pour les aider à charger les jeudis, vendredis et samedis.

Près de 2 000 chargements totalisant environ 13 000 mètres cubes de terre ont été tirés du site cet automne.

Les gens étaient informés du fait qu'il ne s'agissait pas de terre arable mais bien de lourds matériaux de remblai constitués de terre et de glaise. La terre était gratuite, mais les demandeurs devaient payer tous les frais de transport.

La CCD prévoit renouveler l'initiative dans les années à venir au fur et à mesure du déroulement des travaux du canal de dérivation.



Accès au dépôt situé à proximité du pont du chemin St. Mary's.

Safe Roads (routes sécuritaires) pour éviter les blessures sur les routes durant les travaux

En mai, la Commission du canal de dérivation a eu le plaisir de participer au lancement de Safe Roads (routes sécuritaires), une campagne de sensibilisation du public à la sécurité dans les zones de travaux routiers. Safe Roads a envoyé le message que « les travaux ne devraient pas occasionner de blessures » aux automobilistes et leur a demandé de conduire prudemment dans les zones de travaux.



L'équipe de Safe Roads est le fruit d'un effort de sécurité conjoint entre sept partenaires :

- Ville de Winnipeg
- Transports et Services gouvernementaux Manitoba
- Manitoba Heavy Construction Association
- Commission du canal de dérivation
- Hydro-Manitoba
- Société d'assurance publique du Manitoba
- Commission des accidents du travail du Manitoba

On recherche des conducteurs/conductrices de machinerie lourde

Afin de contribuer à remplir les postes qui s'ouvriront, le Service d'offres d'emploi du gouvernement provincial, conçu pour mettre en contact les travailleurs qualifiés recherchant un emploi dans le projet du canal de dérivation avec les entrepreneurs en quête de travailleurs supplémentaires, reçoit les inscriptions de conducteurs/conductrices de machinerie lourde, en particulier ceux qui ont déjà conduit une grappe, un bouteur, une niveleuse ou une pelle rétrochargeuse. Les candidatures des personnes qui possèdent l'expérience et les compétences appropriées seront prises en considération.

Si vous êtes déjà inscrit au Service d'offre d'emplois, nous vous rappelons que votre inscription doit être renouvelée tous les six mois pour que votre demande reste active. Pour vous inscrire ou pour mettre à jour votre candidature, veuillez appeler au 945-0575 à Winnipeg ou, sans frais, au 1-866-332-5077.

Pour en savoir plus long, veuillez communiquer avec un conseiller en emploi de votre centre des Services d'emploi et de la formation professionnelle ou consulter le site Web du Service d'offre d'emplois du Projet du canal de dérivation au www.gov.mb.ca/jobreferral.

Sécurité du public le long du canal de dérivation - Éviter les zones de travaux

Cet automne encore, la CCD rappelle au public qu'au cours des quatre prochaines années, les travaux du Projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge créeront un chantier très actif le long du chenal du canal de dérivation. Des travailleurs et du matériel lourd se trouveront donc sur les lieux en tout temps. De nouveaux dangers se présenteront et la situation évoluera en permanence tout au long de l'année.

N'oubliez pas que les travailleurs qui conduisent de la machinerie lourde se concentrent sur leur tâche et ne s'attendent pas à rencontrer des enfants ou des adultes - à pied, à vélo, en motoneige ou en VTT - à proximité de leur lieu de travail.

Nous vous remercions des efforts que vous ferez pour nous aider à maintenir la sécurité du chantier de construction pour le public et pour les travailleurs du canal de dérivation.

Commission du canal de dérivation

155, rue Carlton, bureau 200, Winnipeg (Man.) R3C 3H8

Tél. : 204-945-4900 Téléc. : 204-948-2462

Sans frais : 1-866-356-6355

Courriel : floodway@gov.mb.ca

www.floodwayauthority.mb.ca

Canada

Manitoba



